

INHOUDSOPGAVE

Informatie over gezondheids- of sociale zorg begint met het woordje INFO

Introductie en verantwoording	5	INFO - Opname in het Ziekenhuis	56
Inleiding	6	Spoedeisende Hulp	56
Het Spaanse spellingsalfabet	6	Intensive Care (U.C.I.)	57
Gegevens van de patiënt	7	De Ziekenhuisafdeling	57
Hoe gebruikt u dit boekje / Leesbaarheid	7	Ziekenhuisopname	57
De uitspraak van de Spaanse taal	10	Meebrengen	57
Tolken / Bij noodgevallen	11	Niet meebrengen	58
INFO - Apotheken, enz.	12	De persoon die bij de patiënt blijft	58
Hulpmiddelen verpleging en beweging	12	Voedsel en drank / Roken	58
Leveranciers orthopedische apparatuur	12	Lawaai en andere overlast	59
Zuurstof aan huis	12	Privacy / Vertrouwelijkheid	59
Bloeddonors / Bloedtransfusiedienst	13	Bezoek / Toestemmingsformulier	59
Mammogram/Uitstrijkjes/Prostaattesten	13	Afdeling Sociale Dienst	60
Laboratoriumtesten	13	Hulp en informatie	
Röntgenonderzoek en		voor ziekenhuispatiënten	60
andere specialistische testen	14	Ontslag uit het ziekenhuis	60
INFO - De Gezondheidszorg in Spanje	17	Medische thuiszorg	61
Voor Reizigers	17	Poliklinische operaties / Dagopname	61
Europees Gezondheidskaartje (EHIC)	17	Poliklinische patiënten	61
Reisverzekering	17	Afdeling Ziekenhuisopname	62
Voor residenten	17	Medische Inspectiedienst	62
Het Spaanse INSS (SIP) - kaartje	17	Ziekenhuisvervoerdienst	62
Mensen met een NL overheidspensioen	18	INFO - Sociale Dienst	77
Tandheelkundige Zorg / Opticiens	19	INFO - Welzijnsorganisaties en	
INFO - Particuliere Gezondheidszorg	19	Gezondheid	77
Particuliere ambulances	21	Gezondheidszorg	78
Particuliere artsen, tandartsen		INFO - Prettig ouder worden	80
en andere specialisten	21	Vooruit denken	80
INFO - De Verblijfsvergunning in Spanje	21	Stel uzelf de volgende vragen ...	80
INFO - Het Medisch Centrum	22	INFO - Testamenten	82
INFO - De INSS Huisarts	23	INFO - Repatriëring	82
Diagnostische testen / Huisbezoek	24	Teruggaan naar uw eigen land	82
Recepten	24	Ambulance door de lucht	82
Herhalingsrecepten	25	Ambulance over land	83
INFO - Noodhulp / Spoedeisende Hulp	25	Vervoer op een brancard op lijnvluchten	83
Ambulancediensten / SAMU / TNA	26	INFO - Wat te doen als iemand overlijdt	83
Het Rode Kruis (Cruz Roja)	26	Thuis	83
INFO - Eerste Hulp - Algem. Informatie	29	In het ziekenhuis	84

Verder op de volgende bladzijde ...

Onverwacht overlijden of onder verdachte omstandigheden	84	Lichaam doneren voor de wetenschap	87
Het regelen van de uitvaart	85	Orgaandonatie	87
De Begrafenis (Entierro)	85	Omgaan met het verlies v/een partner	88
De Crematie (Crematorio / Tanatorio)	85	Nabestaanden uitkering ANW	89
Vooraf regelen van uw uitvaart	86	INFO - Gezond en gelukkig blijven	89
Begrafenisondernemingen	86	Persoonlijke gegevens	98-99
Repatriëring van een stoffelijk overschot	86	Telefoonnummers en Contacten	100

WOORDENLIJSTEN

Gebruik van de Wordenlijsten	91	Opticiens	76
Apotheek	16	Nuttige woorden en zinnetjes / De tijd	92
Zwangerschap	43	De Datum / Cijfers en getallen	93
Ziekenhuis	68	Het Lichaam / Problemen	94-95
Alternatieve Behandelingsmethoden	72	Ziektes en Aandoeningen	96-97

PRAKTISCHE PAGINAS NEDERLANDS - SPAANS

*** In de Apotheek	15	*** Diabetes / Suikerziekte	46
*** Testen	16	*** Kanker en ziekten van de klieren	47
*** Noodhulp bellen	27	*** Onderzoek, diagnose en behandeling	48-49
*** Wat u de dokter wilt vertellen	28	*** Benodigde laboratoriumtesten	49
*** Ongelukken	28	*** Diagnose	51
*** Eerste Hulp	29	*** Behandeling	52
*** In de dokterspraktijk (huisarts) / Ziekte	30	*** Rust / Lichaamsbeweging / Roken	53
*** Pijn	31	*** Eten en drinken	54
*** Hoofd en zenuwstelsel	32	*** Zonnebaden en zwemmen	54
*** Geestelijke problemen	32	*** Baden en douchen	55
*** Verslavingen / De ogen	33	*** Andere behandelingen	55
*** Oren en gehoor	34	*** Aan de ziekenhuisopnamebalie	63
*** Mond, keel en neus	34	*** Spoedeisende hulp (SEH / EHBO)	64
*** Borstkas en bloedsomloop	35	*** Op de ziekenhuisafdeling	66
*** Maagproblemen	36	*** In bed blijven	68
*** Rug, gewrichten en spieren	38	*** Vóór de operatie / Na de operatie	69-70
*** Problemen van de urinewegen	39	*** Informatie voor familie of vrienden	
*** Problemen van de man / van de vrouw	40-41	- postoperatief of in intensive care	71
*** Zwangerschap	42	*** Ontslag uit het ziekenhuis	73
*** Baby's en kleine kinderen	44	*** De tandarts	75
*** Huid- en besmettelijke ziekten	45	*** De opticiens	76